

اداره مرکزی :
 انقره ده ، معارف امینلکی یاننده کی دائرة
 استانبول بوروسی :
 استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
 دائرة مخصوصه

حیات

میان راه ما حیات ... دنیای راهای هر حیات قاتلم ...

نهمی هربوده 15 غرورده .
 سنه کی پوسته ایله 7,5 لیرا .
 (اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

ایونه : اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسنه
 مراجعت ایدیلمر .
 یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزیدر .

صافی : 85

انقره ، 12 تموز ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه :

اسکی تاریخ اثر لر مزی یا قالمی ؟

« مؤلفلری » نك « مورخلر » قسمنده بو جنس تاریخی اثرلرک قابطاسلاق بر فہرستی تنظیم ایتمش اولدیغی کبی ، « فرانسج باینگفر » ده 1927 ده انتشار ایدهن « Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre werke » آدی اثرنده بو خصوصده دها اطرافلی معلومات ویرمشدر . بالخاصه اون بشنجی عصر صوکلرندن باشلا یه رق ، بو جنس تاریخی اثرلر مز اولدقجه مبذول و قیمتلیدر . هنوز یوزده بشی بیله تدقیق ایدیلمه یین بو اثرلر آراسنده ، هله سیاسی و عسکری تاریخ اعتباریله فوق العاده مهم محصوللر واردر . دین تاریخی ، حقوق تاریخی ، اقتصاد تاریخی ، لسان و ادبیات تاریخی ، خلاصه مدنیت تاریخنک بوتون شعبه لری حقدنده یوزلرجه منبع کتبخانه لر مزده او یوقلا یور . بونلری ، بو کونکی اوروپا تاریخنجیلری کبی ، اکیکی اصوللرله اینجه دن اینجه به آرایه جق و بویله جه تورک ملتک اسکی حیات و مدنیتی میدان قویاجق آداملر مز مع الاسف چوق محدود ! .. چونکه بویله برایشه کیریشه بیلیمک ایچون ، بو کونکی تاریخ اصوللری لایقینه بیلوب تطبیقه مقتدر اولمق ، یعنی تمامیله « آروپائی » بر عرفانله ، اوروپائی بر ذهنیتله مجهز بولونمق ، و حیاتی بو مساعییه وقف ایتمک لازمدر .

اسکی مؤلفلر مزی کاملاً « دالقاووق » عد ایتمک ده دوغرو بر مطالعه دکلدنر . شهنامه جیلر ، وقعه نویسار ، وقایعی پادشاهلرک کیفنه کوره یازمغه مجبور ایدیلمر . فقط اونلرک خارجده برچوق آداملر واردرکه ، دولتک اداره سی حقدنده ، رجال دولت حقدنده ، حتی دوغرو دن

شکایته حقمز یوقدر . اودورلر حیاتنک عمومی تلقیلری ، تاریخی اثرلر مز دن بویوک بر قسمنک « فنبر ادبیات » ماهیتنده قالمه سنی انتاج ایتمشدر . اویله تاریخی اثرلر مز واردرکه ، مؤلف اوراده اک آز تاریخی حادثه لره اهمیت ویریر ؛ فقط بدیع و بیان قاعده لرینه ، ناشینده سجع لره ، سلطنت شاننه مخالف قیدلرک طینه ، قصیده جیلکه ، ادعیه مأثوریه رعایت ایدر . لکن مأخذلر و وثیقه لر ، اونلرک قیمتی ، وقعه لرک صحتی حائز اهمیت دکلدنر . ایشته بونک ایچیندرکه ، خواجه سعیدالدین ، منظوم بر عثمانلی تاریخی یازمش اولان « حدیدی » دن بحث ایدرکن ، اونک اک بویوک قصوری اولارق « دلکش تعبیره قادر اولمادیغی » سویلر . صوکر پادشاهلرک بالذات تعیین ایتمک لری شهنامه جیلرک ، وقعه نویسارک ، حادثاتی غایت طرفکیرانه بر صورتده ضبط ایتمک لری بک طبیعیدر . آنجاق ، بواک طرفکیرانه اک دالقاووقجه یازیش اثرلرک بیله « تاریخی منبع » اولمق اعتباریله اهمیتلری انکار ایده م یز . تاریخنک بو کونکی اصوللرینه واقف بر مورخنک ننده ، او « خام ماده لر » بک اعلا ایشه یارار .

جلال نوری بک ، غالباً وقعه نویسارک مطبوع اثرلری نظر اعتباره آلاق ، اسکی تاریخی منبعلر مزی آنجاق یاقیلمغه یارایه جق قدار اهمیتسز و معناسز اولدغنی ادعا ایدیور . حالبوکه اسکی عثمانلی ادبیات تاریخیه سی ، یالکنز بزم تاریخنمزی دکل ، مناسبته بولوندیغمز بر چوق ملتک تاریخنمزی ده تشریح ایده جک بر ماهیت و اهمیتنده در . بروسه لی طاهر بک مرحوم ، « عثمانلی

جلال نوری بک « فاتحه یا ووز حقدنده محاکمه » نامیله « اقدام » ده نشر ایتمیکی ایکی مقاله ده بر مقدمه قیلندن ، اسکی تاریخی اثرلر مز دن ده بحث ایده رک اونلر حقدنده بک شدتلی بر حکم ویرییور :

« مورخلر قافله سنک صوکلنده فقط اهمیت اعتباریله باشنده بولونان نامق کالده داخل اولدیغی آوزره ، بو جماعت ، تورک ملتی ضلالته سوق ایتمش ، اونده کی محاکمه قابلیتی کورله تمشدر . یازید میداننده بوتون بو کتابلر مزی یاقسه لر ، ذره جه تأسف ایتمه جکم . هیچ اولمازسه بوندن صوکر « محاکمه مزی قورتاریز . - بو کتابلر آنجاق « مؤلفلرینک جهلی حقدنده بر فکر ایتمک ایچون « اوقونه بیلیر ؛ اگر بوغایه اولماسه یدی بوتون « بو کتبخانه لری آتشدن یاقق اقتضا ایدردی . « بونلر انسانی اغفال ایدر ، هله علم و عرفانده « تجربهلری اولمایانلر صاپتیر .

ساده بر « اسلوبی » بر « مفکوره جی » اولان « نامق کال » ی تاریخنجیلر آراسنده صایمق هیچ دوغرو دکلدنر . تاریخی اثرلر بر ایش اسکی وقعه نویساره ، شهنامه جیلره ، تاریخنجیلره کلنجه ، بونلری کاملاً « خواجه سعیدالدین » صنفنه ادخال ایتمک ده قابل اولماز ؛ هر اثر وهر محرر آیری آیری تدقیق ایدیله رک اوکا کوره بر حکم ویریلک لازمدر .

اوزون عصرلر دنیانک هر طرفنده ادبی بر نوع کبی تلقی اولونان تاریخنک ، اسکی عثمانلی حیاتنده علمی بر تلقییه مظهر اولمامه سندن دولایی



- بر مناقشه مناسبه -

(Shakespeare) ك تاريخى بر شخصيت اولوب اولماماسى مسئلهسى بؤكون ده تدقيق زمينده بر مناقشه موضوعى اولمش . بر ايتاليان عالمى تاريخك بويله بر شخصيتى طائيدايغى و بونامه نسبت ايديلن اثرلك مملكتنده معروض قالدغي تعقيباتدن قورتولق ايچين انكلترهيه فرار ايتمش بر ايتاليان عائد بولنديغى و (Sh..) اسمك بوشخص طرفندن قولانلش بر نام مستعاردن باشقا برشى اولماديغى كنديسنجه معتبر بر طاقم دليللره ، استدلاللره استناداً ادعا ايديبورمش . بو ادعايه (ژان فارر) اسمنده بر فرانسز (تان) غزته سنده جواب و برمش ، نهايت مناقشه بويويه رك آمريكا مطبوعاتنده سر ايتمش ، الا آن ده دوام ايديبورمش . بومعلوماتى (حيات) ك (73) نجى صايسنده كاظم سوينج امضاسنى طاشييان (اجنبي ادبياتى) ستونلردن ايديبوروز . نتيجه دن بزى خبردار ايدجكنى وعد ايدن كاظم سوينج بكك ويره جكى معلوماته انتظاراً بزده بوبابده مطالعه مزى سويله مك ايستدك :

**

تاريخ قارشيسنده (Shakespeare) . تاريخك نورمانلرك ده كيل ، تا آنفلواساقسونلرك دورينه قادار ايزلرني كوسترديكى قديم برعائلهك ، (Arden) عائله سنك قيزى اولان (Mary Arden) ايله ايزلرى اون دردننجى عصره قادار تعقيب ايديله بيلن ينه اولدجقه قديم برعائلهيه ، (Shakespeare) عائله . سنه منسوب (Richard Shakespeare) ك كوچوك اوغلى (John Shakespeare) ك ازدواجندن دنيايه كلن (Shakespeare) ك مخلصى ، سونه لرنده قيصه جه (Will) ديديكى (William) در . وبو (Shakespeare) نامى ده بابا جهشتدن منسوب بولنديغى عائلهك عصرلر كورمش علميدر ، عنوانيدر . (Will) ك بويوك باباسى (Richard Sha.) (Stratford) دن اوچ دورت ميل اوزاقده كاش (Snitterfield) ده اكيلمش تارلالرى ، قورولرى احتوا ايدن برچيفتلك ايچنه قورولمش محتشم بر كاشانه ده ياشيوردى . بوذاتك (Henry) اسمنده بر بويوك و (John) نامنده برده كوچوك ايكي اوغلى واردى . كوچوك اوغلى (John Shakespeare) كوى حياتنك دارمحيطندن بيغوب اوصانيور و تخمينه كوره (1551) ده (Stratford) ه نقل ايديبور .

(1552) تاريخى طاشييان رسى بر اوراق (John Shak ...) ي (Henley Street) ده اقامت ايدر كوستريوزكه وارلنى ونامى اطرافنده ديدى قوديلرك آردى آراسى كيسلمه ين بوداهى شاعر ايشته بوراده حياته كوزلرني آچيور . (Stratford) كليساننده كى قيدر بو حادثه ينى توثيق ايديبور . بوبابده داها بر طاقم تاريخى

ميدان آليور . لوندريه آياق باصدقدن سكر ، دوقوز سنه سوكر ا محيطنده كى ذكارك فوئندن باقان بر شاهته كى يوكسه ليور .

(Shakes..) بوسفر ، قولتوغيك آلتنده بر جوق اثرلره صنعت تاريخنه دوغيور . ايشته بوسيمانك اصل شاشيرتچى جبهه سى ، بوايكنجى تاريخ قارشيسنده كى شخصيتى در .

شيمدى بوتاريخ ، هر صنعت اثرى قارشيسنده اولديغى كى مشغول اوليور . (Sha..) بو اثرلرى نه زمان و ناصل وجوده كتير مشدر ؟ .

بوصورتله ، تاريخك طائيدايغى (Shakes..) له صنعتك الله كچمش اولان اوكلات آراسنده كى مناسبى ايضاحه اوغراشيور . بومهم صنعت حادثه سندن دوغان بومناسبتى ايضاح يولنده مشكلاته اوغرايجه شاشيريبور . برطاقم نظريه لره ، فرضيه لره باش وورويور . اثرلرينك اطرافى بر شرف و نور هاله سى صارديغى حالده بوفر ضيه لر ، نظريه لر (Sh..) ك سياسى كولكه ليور . آرتيقي اتحاجليكلدن باشلانهرق ، بو اثرلك ، معاصر لرندن (Francis Bacon) ، (John Florio) يه عائد يتنه قادار تخمينلر ايلر ليور . بومطالعهي ، ايلك دفعه اولمق اوزره ، غلوسه ستر يشوي (Warburton) (1698 - 1779) اورتايه آتيور .

بويوكسك صنعت اثرلرى صاحبك تاريخى حقيقتى ذهنلرده بويله جه شبهه يه دوشورلر كدن سوكر ا (Shakes..) نامنى تاريخدن سيلمه يه جرأت كوسترتمكده بر باس كورولمه يه باشلانيور . آرتق بومصاحبسز صاحبي هر ملت تصاحب ايديه بيلير ، هر ملت بنسخه يه بيلير . نته كيمده اويله اوليور . بر صنعت حادثه سنده معنا ويره مكم يوزندن او حادثه يه وجود ويره ن مستثنا بر شخصيتك تاريخى موجوديتى ناصل تهلكه يه دوشوروليور !

كورويور كه سينيور (Santipalladino) بوهمه دوشه نلرك برنجيسى ده كيلدر .

بم كوروشمه وقناعتمه كوره ، (Shakes..) نامنى صحنه دن آيبارق مطالعه ايتيه و طائيه امكان يوقدر . چونكه (Shakes..) شبهه يوق كه ، حياته (Stratford) ده ، فقط ، صنعت عالنه صحنه ده دوغمشدر . صحنه ديركن (Sha.) ي دوشونمكم ، (Sha.) نامنى آتاركن صحنه يى خاطره كتير مكم ممكن ده كيلدر . عادتاً بونلر بر برينى تاملايان لازم ، ملزوم كييدر . (اساساً كنديسى ده حياتى بر صحنه كى كورمش و «حيات بر صحنه در !» ديمه مشميدى ؟! ..)

بو او قادار بويله دركه ، بر جوق يوكسك تماشا منقدرلرى ، وضع صحنه ايدله دجه اثرلرينك ايجه لكنه ، شعريت و فلسفه سنده ايريله ميه جكنده متفق قالمشدر . بوندن ده اكلاشيلور كه (Sha..) اثرلريله طائمازدن اول صحنه اونى محيطنه طائمشدى .

صنعت تاريخنده (Sha..) ، (صحنه) و (اثرلرى) كى اوچ اقنومدن وجود بولمش و دوشونن ذكاره ، دويان كوكلره حيرانلق ويره ن بر تثليث ايچنده متجلى اولمش اويله يكياره بر وارلق واردركه بونلرى

(ره آليت) لر كوستريه بيلير . مثلاً معاصر لرندن (Robert Greene) ك ، وفاتندن سوكر ا 1592 ده انتشار ايدن (Groatsworth of writ) نامنده كى اثرندن (Sha.) ك بوسيراده هم آقتور هم ده بر محرر اولهرق طائينمش اولديغى اوكره نيورز . سراى تياروهيئتنه عائد اولمق اوزره خزينه خاصه ناظرينك طوئمش اولديغى 1593 تاريخلى قيودات دفترنده (Shakespeare) ك اسمنى مضحكه جى (Kempe) ايله بويوك هائله جى (Richard Burbage) ك اسملى آراسنده بولويورز . (Greene) ك يازيلرنده - حسب المسلك ، وارلرنده كى رقابت حسنك سوق والياسيله تكون ايدن معارضه لرده - (Shak.) ك (Shakescene) ديه تعريضلره اوغرايدغى ده كورويورز .

بوتعريضيله (Sh..) ك صحنه يى صارصديغه يعنى صحنه يه ياقيشماديغنه تليحاً تهزيب ايديبور . داهاسى وار : بؤكون ، احفادنن ينه عيني نامده و بر تانه سى شكل وشائلهجه تاريخك بزه طائيدايغى (Shak.) ه بگزهر ايكي (Shak.) واردركه بويوك جدلرينك كلياتى طبع و نشر ايدنلردن ، انكليزلك (Royalty) ديدكلرى بر نوع حق اولهرق الا آن مثلا يوزده بش ، يوزده اون كى معين بر پارا آليرلر .

بو قادار جانلى وثيقه لر قارشيسنده (Sha..) ك تاريخى موجوديتنى شبهه يه دوشورمه يه چاليشمق بيهوده و فضولى بر غيرتكشلكدر . تاريخ (W. Sha..) نامنده كى اولادىنى بك ابي طائير ونوعى شخصنه منحصر اولان بوجوجوغى ايلك مكتبدن آكندىغى اون درت ، اون بش ياشيله لوندريه ده كورونديكى ييرى ، ييرى بر چاغلى آراسنده كى حياتى استثنا ايديليرسه ، هزارينك باشنه قادار ايزيني بر اقااز .

معاصر لرندن و تقديركارلردن (Ben Jonson) - Old Ben - ك ، وفاتنه تا اثرلره هرثيه اوقوركن ، (تهى ، ته يونيك (Avon) كوزله قوغوسى ! المزده بوتون جهانه مقابل سن وارسك ! .. انكليزلك شعور وادراك ايله ياشادجقه سن ده كتابكجه ياشاياجسك ! تهى (Shakespeare) ! سن هزارسز بر آبدسك ! - كوكلزده ياتيورسك ديمك ايتيور - ...) ديديكى بوتون لوندريه محيطنك (Gentle Shakes..) ديه طائيدىغى بومستثنا انسان تاريخه دوغمش بر هويت ، استقباله حاكم اولمش بر (دها) در .

**

صنعت تاريخى قارشيسنده (Shake..) . (Shake..) ك حياتنده تاريخه قارائلق قاتان بو آلتى پدى سنه لك حيات فصلنى وفاصله سنى ، اكثرينسك صحتى مشكوك برطاقم منقبه لره (خيال) تاملامق ايتيور . بوندن ده معلوم (Tradition) لر

فلسفہ پیکسی

— II —

فلسفہ پیکسیک اصولی

واقعہ لک سطحی - à plat اراہسی کوچدر ، زیرا اونلرک ہم جملری کنیشدر ، ہمده درینلکری موجوددر .

مشاهده ایله آلدہ ایندیگمز فولقوریک مالزمہ قارشوسونده نہ یاباجغز ؟ شبہہسز بونلرک اوزرنده علمک طورلرینی تعقیباتمک لازمدر . بوطورلردن بری مقایسہسز .

وقتیله تاریخجیلرله مقایسہجیلر آراسنده مجادلر اولش ایدی . نتیجده ظفری قازانان مقایسہسی - comparatiste لردر . اساساً طبیعی علملر ، مقایسہدن قوت آملشدر . برحیواناتیجی بحر سفیدک بالفقریلہ بنغاله کورفرینک بالفقرینی مقایسہ ایدر . خلقیاتجی ، یچین بر برہ تون حکایہسیلہ بر پولینہزیا حکایہسنی مقایسہ ایتہسین ؟ مقایسہ بالنتیجہ تصنیفہ خدمت ایدہجکدر . بواعتبار ایله استناد ایدیلن مقایسہ اساسلری ، صاغلام اولمالیدر .

وان ژہنہپ ، مقایسہنک لزومنه اشارت ایتدکن صوکرآ ، تکرار مشاہدہسہ دونیور وکویلو روحیہ تنک بیلنسی لزومندن بحث ایدیور : بوساحہ چوق باکردر ، پروفورلر ، لیسہ معلملری ، دوقتورلر کندی محیطلرینی یوقلارلرسہ ، مالزمہ حاضرلارلرسہ قیر خلقنک روحی اورتہیہ چیقار وآنچق اوزمان

(فرانسز لک روہیاتی - T. des eses francaises) نی باشقہ ملتله کوسترہ بیلیرز .

بوعلمی قایدای الہ ایتک ایچون یوقاریدہ اشارت ایدیلن مشاہدہ اصولی کافیدر . فقط بونی تطبیق

کوچدر . دینہ بیلیرکہ خلق بیلکیجینک آلدہ مشاہدہسہ طبق بر صنعتکارک حدسندہ کی قوتی حائر اولمالی . نظریات بیلیمکلا ، منطقک قاعدہلرینہ وقوف ایله ہرشی حل اولماز . فولقورجیہ طبیعی موبہنک یاردیمی وار . مدقق ، ہرشیدن اول مشاہدہ ایدہجکی شیشی بیللی ، مقایسہلرینی اساسلی تملرہ استناد ایتدیرملی ، خاصہ کویلولرہ صورولاجق سؤالرہ دقت ایتلیدر . وان ژہنہپ ، سؤالرک صوروش طرزینہ فوق العادہ اہمیت ویریور وبو سؤالر روحی تضاد ایله قبلی تلقیندن عاری اولمالی دیور وایضاح ایدیور : بعضاً او طرزده سؤال صوریلیرکہ جوابی اونک ایچندہدر ، بونک بویله اولماسنہ اعتنا ایتلی . صوکرآ کویلیلر ، دیگر بر محیطہ منسوب

وان ژہنہپ ، موضوعہ اشارت ایتدکن صوکرآ ، او موضوعی مدققک الہ ایتسی ایچون قولالسی لازم کلن اصولدن بحث ایدیور واونک باشلیجہ عمدہلرینی یوقلابور .

بوتون بیلکیلردہ اولدینی کی ، خلق بیلکیسندہدہ ایلک آتیلاجق خطوہ ، مشاہدہ ایله اولمالیدر . مشاہدہ بر واقعہنی کوستریر . واقعہنک مقدملری واردر ، اونلری تاریخی اصولک یاردیمیله آراشدیررز . یالکز تاریخدن آلاجنی یاردعدن طولایی اونی تاریخ کی عد ایتک وتاریخک بر شعبہسنی فرض ایلک طوغری اولماز .

عمومیتلہ تاریخ ، ماضی بیلکیسیدر . اون طقوزنجی عصرده بوتاق قوتلندی وحتی مفرط بر شکل آلدی :

ہرشی ماضیہ عبارتہر ، ہائیلیر ، ٹولولرہ مربوطر دیورلردی . فولقوروی ، مشاہتی وتدقیق شعبہسنی اعتباریلہ بو تلقیدن اوزاقلاشدیرمالی بز . وان ژہنہپ اہمیتلہ دیورکہ : تاریخی خط حرکتی ترک ایدہم ، نباتاتیجی و حیواناتیجی اصولنی آلام ، اونک کی واقعہنی ، محیطندہ جانلی اولہرق یوقلابہم ، ذاتاً معشری حادثہنک ، حیاتی حادثہدن ہیچ بر فرق یوقدر ، واقعہ معشردن آریلاماز کہ ... بناء علیہ (تاریخی خط حرکت - attitude historique) برینہ (حیاتی خط حرکت - attitude biologique) ی اقامہ ایتلیدر .

وان ژہنہپ ، فولقورہ بویلہجہ حیاتی واجتماعی برقیمت ویریور . صرف تاریخی بحر آرزوسیلہ ، ماضی بیلیمک قایغوسیلہ حرکت ایدن فولقوروست ؛ ہیجانسز بر مورخدن باشقہ برشی دکلدر . مورخدہ کی ہیجان ، برملکتہ کلن وخلقک حیاتیہ لاقیدوضعیتمدہ ، صرف اسکی شیلر آرایان ہرہانکی بر اجنبینک تجسسیدر . بیولوژیک اصول ایسہ ، بزنی بوسبتون باشقہ برغایہسہ سوق ایدیور . بوغایہ ، تماماً حیاتی وکتلہ ویدر . اساساً کورولن واقعہ ، تخم اولہرق بوتون تاریخی مقدماتی احتوا ایتکدہدر . بومشاہدہ طرزنی ، نوازنی - statique غایہنی اولدینی قادر قوائی - Dynamique ہدفی دہ تأمین ایلک اعتباریلہ مہمدر . بوصورتلہ صرف ستاتیک قسمہ اہمیت ویرن تاریخینککندن باشقہ برخط حرکت تعقیب ایتش لولورزکہ بونی بزہ بیولوژیک اصول کوستریریور . بوخط حرکتی تعقیب چوقدہ قولای دکلدر . حدذاتندہ چوق معضل و مرکب اولان اجتماعی

بربرندن نہ آیرمانک امکافی واردر ، نہدہ آیری آیری مطالعہ ایتہنک .

بناء علیہ (Sha.) وازی مش ، یوقی مش ، دینہ ذہن یورمق بیودہ لکدر . (Sha.) واردی و واردر . (Sha.) صنعت عالمنک فیضلی زمیندن استقبالہ حاکم بر عظمتلہ یوکسہلمش باش دوندوروجی بزذکا شاہقہسیدر . بوبوش مناقشہلر قارشیسندہ بزہ دوشن شی ، بوقیوراق و فیاض دہانک انکشافی سیرندہ یاراتدینی صنعت حملہلرینک ، صنعت جلوہلرینک روحنی قاورامہیہ وذوقنہ وارمہیہ چالشمقدر . بحرہ مکتبی انکلیزجہ شعبہسنی شہ فی

محمد طاہر

ہامش :

بوفسونلی اسم ، حیاتیہ نسبتی اولان ہرادیاتک تاریخنہ افسانوی برسرایت قدرتیلہ کیرمش و ہرادیاتی درجہ درجہ مشغول ایتشدر . بو علاقہنی کوسترہن معتاد مناقشہلردہ بوتون جہان ادبیاتندہ عادتاً وقت وقت نکس ایدن بدیی برمرض حکمندہدر . بوسفر مہرم برایتالیان عالی طرفندن بنسہنک ایستہنسی شکلندہ بلیرمہسی ، نہایت ایتالیانکدہ بو عصرلاشمش مرضک نوبتلرینہ طوتولش اولماسنی کوسترمکدن باشقا برمعنا افادہ ایتز .

سینیور (سانیتپالادینو) نک استدلالترینہ عزیمت نقطہسنی یا عیش اولدینی اقتباس ، اتحال مسئلہلری بالطبع مناقشہ کوتورور . ناصلکہ موسیو (فارہر) دعوانک آنچاق بوجہتی قابل مناقشہ بولش ومقابلہسنی بونقطہدن یامشدر . (Sha.) فلوریون چوق مستفید اولشدر . فقط ، سینیور (سانیتپالادینو) نک دیدیکی کی ، ایتالیانک انکترہیہ فرار ایدن (میشہلہ آنیولو فلوریو) دن دہ کیل ، بو آدمک (1553) دہ (لوندیرا) دہ دنیایہ کلن ؛ « ایلک محصول » ، « ایکنجی محصول » عنوانیلہ انکلیزجہ وایتالیانجہ برطاق محاضرہ لردن مرکب اثرلرہ « کلہلر عالی » عنوانلی ایتالیانجہدن انکلیزجہ برلنت کتبی تألیف ، و (مونتنی) نک « قلم تجربہلری » نام اثرینی انکلیزجہیہ ترجمہ ایدن و (1625) دہ (لوندیرا) جوارندہ کاتھ (Fulham - فولہام) دہ حیاتیہ کوزلرینی قاپایان اوغلی (John Florio - جون فلوریو) در .

2 - (آہل لوفرائق) ک (Sh.) ی برقصاب چوجوغی اولہرق کوسترمہسنی دہ تاریخک شہادتہ اویمانہ . (Sh.) ک (سترانفورد) دن آریلدینی زمان ایلہ (لوندیرا) دہ کوروندیکی زمان آراسندہ کچن وتاریخجہ مجہول قالان حیاتیہ عائد اولہرق خیالک یاراتدینی ، مثلاً بر دعوا وکیلنک کتابت خدمتندہ بولماسی کی ، برطاق روایتلر میانندہ بر قصابک یاندہ یامالقی ، چراقلی ایتدیکی روایتی دہ واردر . ہرحالہ ، بویا کلشلق ، قصاب چراغنی قصابک اوغلی تلقی ایتک کی برذہولدن ایلری کلش اولسہ کرک .

